

PRÊMIO AsBEA 2010 AsBEA AWARD 2010

Índio da Costa recebe
o Prêmio Roberto
Cláudio dos Santos Afalalo
*Índio da Costa receives the Roberto
Cláudio dos Santos Afalalo Award*

Prêmios são divididos entre
Roberto Loeb, Afalalo & Gasperini,
FGMF e Reinach Mendonça
*Awards are divided among
Roberto Loeb, Afalalo & Gasperini,
FGMF and Reinach Mendonça*





Roberto Loeb e Associados

Categoria edifícios industriais *Category industrial buildings*

Desenho remete à técnica utilizada para preservar solo

DESIGN RECALLS TECHNIQUE USED FOR SOIL PRESERVATION

A arquitetura do conjunto que acolhe o centro tecnológico do grupo Mahle em Jundiá, SP, é uma resposta ao aproveitamento do lote e à sua topografia. Situada junto à margem da rodovia dos Bandeirantes, a edificação, projetada pelo escritório Roberto Loeb e Associados, tem implantação assemelhada a patamares semicirculares de plantações.

The architecture of the complex that houses Mahle's group technological center in Jundiá, SP, is an answer to how to take advantage of the lot and its topography. Located by Bandeirantes highway, the building, designed by the office Roberto Loeb e Associados, features a deployment that resembles semicircular landings of plantations.

No segmento industrial, pode-se dizer que a maioria dos projetos tem-se limitado a equacionar questões funcionais. Nesse cenário, o escritório Roberto Loeb e Associados vem trilhando um caminho de exceção. O centro tecnológico que ele projetou para o grupo Mahle (*leia PROJETO DESIGN 344, outubro de 2008*) é um dos recentes capítulos dessa trajetória. O complexo, onde trabalham mais de trezentas pessoas, destaca-se na paisagem não só devido à implantação no topo do terreno, mas sobretudo à expressividade de sua arquitetura.

Apesar de considerada uma obra industrial, as atividades desenvolvidas no complexo não são exatamente as de uma fábrica – ali são pesquisados, testados e avaliados componentes de motores utilizados especialmente em automóveis. O terreno possui dimensões consideráveis, porém a porção reservada a construções é reduzida, uma vez que ele está localizado na serra do Japi, área de preservação ambiental. Naquele local, só é permitido construir em partes onde não mais existe a cobertura vegetal original.

Foi levando em consideração essa condicionante que o escritório escolheu o lado mais alto do terreno para implantar o complexo. A partir dessa escolha, os arquitetos Roberto Loeb e Luís Capote decidiram acomodar o programa em vários patamares no formato de anéis, forma que eles tomaram emprestada das curvas de nível agrícolas, técnica de cultivo empregada para impedir a degradação do solo, que, sem ela, corre o risco de perder nutrientes e minerais para a água da chuva.



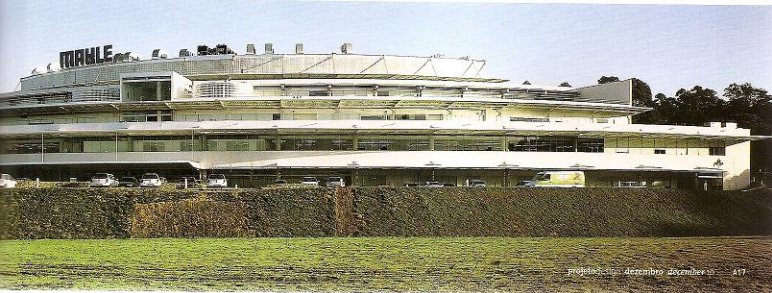


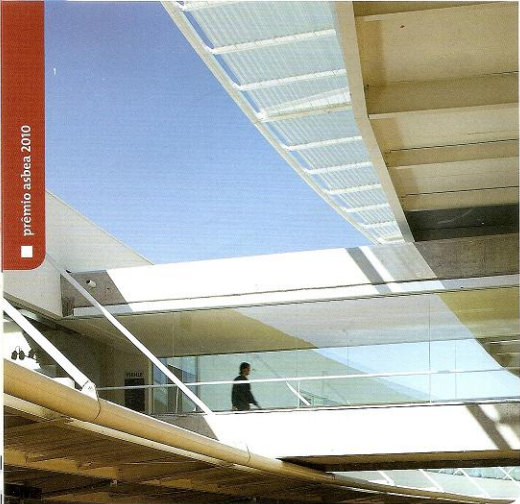
Capote recorda que, ao sobrevoarem a região, ele e seu sócio perceberam as curvas de nível adotadas em propriedades vizinhas e chegaram à conclusão de que essa poderia ser a forma do conjunto. "A solução surgiu de modo quase espontâneo, indicando que deveríamos interferir o mínimo possível no terreno", acrescenta Loeb. Daí surgiu a ideia da implantação em patamares semicirculares, que contribuem para realçar a plástica do conjunto.

Além do programa propriamente, o cliente também informou que planejava a construção como referência para a imagem do grupo no país. Os arquitetos responderam com um conjunto de linhas vigorosas, de desenho marcante e contemporâneo, que sugere associação com a tecnologia. O complexo em si é constituído por três edifícios paralelos conectados pelo centro, mas que de fora aparenta ser um bloco uniforme. ◆

1
Os arquitetos concentraram no térreo as áreas mais abertas do centro tecnológico. Plasticidade da edificação é atípica no atual panorama da arquitetura industrial brasileira. The architects have grouped the most open areas of the technological center on the ground floor. The plasticity of the building is unusual in the current scenario of Brazilian industrial architecture.

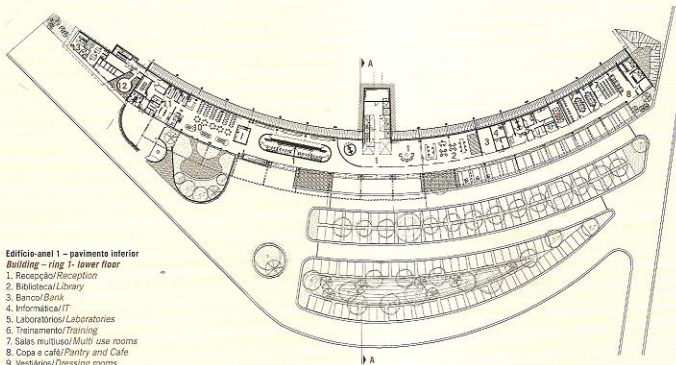
2
O programa está distribuído em três patamares na forma de anéis. A aparência é, no entanto, a de um volume íntegro. The program is laid out in three ring-shaped landings. The appearance, however, is of a single volume.





In the industrial segment, it may be said that most projects are limited to solving functional issues. Amidst this scenario, the office Roberto Loeb e Associados has followed a different path. The technological center that he designed for Mahle group (read PROJETO DESIGN 344, October 2008) is one of the latest chapters of this trajectory. The complex where over three hundred people work stands out in the landscape not only for its deployment at the top of the terrain but, above all, for the expressiveness of its architecture.

Though regarded as an industrial work, the activities carried out in the complex are not precisely those of a plant – there, engine parts mostly used in automobiles are researched, tested and assessed. Although the terrain displays considerable dimensions, the portion assigned to constructions is limited since it is located in Japi hills, an environmentally protected area. In this setting, it is only permitted to build in areas where the original vegetation no longer exists.



Edifício-anel 1 – pavimento inferior
Building – ring 1- lower floor

1. Recepção/Reception
2. Biblioteca/Library
3. Banco/Bank
4. Informática/IT
5. Laboratórios/Laboratories
6. Treinamento/Training
7. Salas multiuso/Multi use rooms
8. Copa e café/Pantry and Cafe
9. Vestiários/Dressing rooms
10. Refeitório/Cafeteria
11. Cozinha/apoio/Kitchen/Support
12. Depósito/Warehouse
13. Portarias/serviços/Entrance/Services



By taking this condition into consideration, the office chose the highest spot in the terrain for deploying the complex. After this choice, architects Roberto Loeb and Luis Capote decided to settle the program in several ring-shaped landings – a shape borrowed from the curves in agricultural levels, which is a technique employed in order to prevent the degradation of the soil that, without it, runs the risk of losing nutrients and minerals due to rain water. Capote recalls that, as they flew over the region, he and his associate noticed the level curves adopted in neighboring properties and reached the conclusion that this might be the shape of the com-

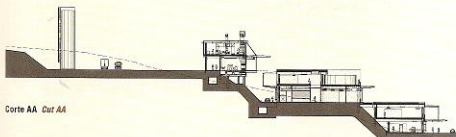
plex. "The solution came up almost spontaneously, showing we should interfere as little as possible with the terrain", adds Loeb. Hence the idea of a deployment in semicircular landings that contribute to highlight the plastic of the complex.

In addition to the program itself, the client also informed that the construction was devised as a benchmark for the image of the group in the country. The architects answered with a complex of vigorous lines, impressive and contemporaneous design which calls technology to mind. The complex features three parallel buildings, linked through the center, but from the outside it seems to be a single block. ♦

1 e 2
Uma escada-passarela faz a
conjunto dos três palanques na
forma de arcos
Footbridge stairs link the three
ring-shaped landings

3
O terreno onde está assentado o
conjunto é visível do interior da
construção
The terrain where the complex is
located is visible from inside the
construction

4
Área de circulação. Superfícies
envidraçadas estão desviadas para
a área de menor incidência solar
Circulation area. Glazed surfaces
are turned to the area of least
solar incidence



Corte AA Cut AA

Ficha técnica Data

Centro tecnológico Mahle

Mahle technological center

Local Location Jundiá, SP

Data do início do projeto

Date of beginning of the project 2006

Data da conclusão da obra

Date of completion of the work 2008

Área de terreno Area of the terrain 125.000 m²

Área construída Built up area 17.500 m²

Arquitetura, interiores, gerenciamento de projetos e obra Architecture, interiors, management of projects and work Roberto Loeb e Associados – Roberto Loeb e

Luis Capote (autores/autors); Damiano Leila (coordenação/coordination); Nicola Pugliese; Eduardo Escabeche; Karina Hatano; Laila Dellias; Jennifer dos Reis; Carolina Gutmann; Erica Sanchez; Gustavo Braghin; Lucas Fernandes; Bruno Trigueiro; César Sallum e Luiz Barreto (colaboradores/collaborator)

Paisagismo Landscaping André Paoiello

Iluminação Lighting Senzi Lighting

Arrefecimento Engine cooling J. Pinha e Hidrotéc

Terraplanagem Earthworks Rubens Misorelli Terrain

(mecanizada/mechanized)

Supervisão técnico-administrativa

Technical-administrative supervision Mahle e/and

Construtora São Bento

Arrefecimento Engine cooling J. Pinha e Hidrotéc

Ar condicionado Air conditioner Global Clima e/and

Clima Press

Consultoria de acessos Access consulting Engewies

Elétrica, hidráulica, prevenção de incêndio e sistema

de combustíveis Electric, hydraulics, fire prevention

and fuel system J. Pinha

Estrutura Structure Tecca – César Pereira Lopes

(concreto/concrete); Grupo Dois e/and Alpha

(metálica/metallic)

Fundações Foundations MG&A e Infraestrutura

Gases especiais Special gas White Martins

Pavimentação e sistema de combustíveis

Paving and fuel system MG&A

Sala de testes de motores

Engine test room Mahle e AVL

Construção Construction Racional

Fotos Photos Nelson Kon

Fornecedores Suppliers

Vial Engenharia (acesso/access); Hunter Douglas

(brises metálicos/metallic brise-soleil); Abatex

(divisórias/partition walls); Neo Rex (elementos

vazados de concreto/percead concrete elements);

Atlas Schindler (elevadores/elevators); Dorna; Yale

LaFonte (portas automáticas e ferragens/automatic

doors and hardware); Armstrong (faros acústicos/

acoustic linings); Interpam (iluminação/lighting);

Construtekma (instalações elétricas, hidráulicas e de

combustíveis/electric, hydraulic and fuel facilities);

Isonar (isolamento acústico/acoustic sealing);

ArtSmad (marcenaria/joinery); Flexiv/Flexiform

(móbil/não/furnishings); Anchartec (piso de epóxi

epoxy flooring); Felgueiras (piso de madeira/wooden

flooring); Ace (piso vinílico/vinyl flooring); São

Francisco; Gatera (vidros/glass); Kojima (comunicação

visual/visual communication); Hufix (armários

deslizantes/sliding cabinets)